



# MANITOBA

## THE CAPITAL REGION PARTNERSHIP ACT

C.C.S.M. c. C23

## LOI SUR LE PARTENARIAT DE LA RÉGION DE LA CAPITALE

c. C23 de la *C.P.L.M.*

As of 2017-05-29, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-29. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Capital Region Partnership Act*, C.C.S.M. c. C23

Enacted by  
SM 2005, c. 32

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**  
whole Act: in force on 1 Jan 2006 (Man. Gaz. 8 Oct 2005)

## HISTORIQUE

### *Loi sur le Partenariat de la région de la capitale*, c. C23 de la C.P.L.M.

Édictée par  
L.M. 2005, c. 32

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**  
l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1<sup>er</sup> janv. 2006 (Gaz. du Man. : 8 oct. 2005)

## CHAPTER C23

### THE CAPITAL REGION PARTNERSHIP ACT

(Assented to June 16, 2005)

WHEREAS a prosperous capital region, consisting of the City of Winnipeg and surrounding municipalities, is essential for the well-being of the province as a whole;

AND WHEREAS a co-ordinated and co-operative approach will ensure that the core of the capital region is enhanced while still allowing opportunities in other areas of the region;

AND WHEREAS it is desirable to encourage the leaders of the capital region to work together to promote co-ordinated land use planning, economic development and the protection of the environment, including the protection of water resources, in the region within the existing legislative framework;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

## CHAPITRE C23

### LOI SUR LE PARTENARIAT DE LA RÉGION DE LA CAPITALE

(Date de sanction : 16 juin 2005)

Attendu :

que la prospérité de la région de la capitale, à savoir la ville de Winnipeg et les municipalités avoisinantes, est essentielle à l'essor de l'ensemble de la province;

que le recours à une solution axée sur la coordination et la coopération renforcera le coeur de la région de la capitale tout en offrant des possibilités dans d'autres parties de celle-ci;

qu'il est souhaitable d'encourager les dirigeants de la région de la capitale à collaborer afin que l'aménagement du territoire, le développement économique et la protection de l'environnement, y compris la protection des ressources hydriques, se fassent de façon coordonnée dans la région, et ce, dans le cadre législatif existant,

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

### Definition

1 In this Act, "**minister**" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act.

### Purpose

2 The purpose of this Act is to facilitate the creation of an organization to be known as the Capital Region Partnership, with the following mandate:

- (a) to create a forum to discuss and develop regional solutions to common issues facing municipal governments in the capital region, such as
  - (i) land use planning,
  - (ii) infrastructure development,
  - (iii) environmental protection, and
  - (iv) water quality and supply;
- (b) to promote co-operation between partnership members in delivering services and developing infrastructure in the capital region;
- (c) to promote tourism and sustainable economic development in the capital region;
- (d) to share information among partnership members;
- (e) to conduct research on issues affecting the capital region;
- (f) to foster public awareness about issues affecting the capital region.

### Municipalities to develop recommendations

3(1) The mayors and reeves of the following municipalities must meet and develop recommendations for the minister respecting the membership, organization and governance structure of the Capital Region Partnership:

- (a) the Rural Municipality of Cartier;
- (b) the Rural Municipality of East St. Paul;

### Définition

1 Dans la présente loi, « **ministre** » s'entend du ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

### Objet

2 La présente loi a pour objet de faciliter la l'établissement d'une organisation dénommée « Partenariat de la région de la capitale » et ayant pour mandat :

- a) de créer un forum de discussion et d'élaboration des solutions régionales permettant de régler les questions d'intérêt commun auxquelles font face les administrations municipales de la région de la capitale, telles que l'aménagement du territoire, le développement de l'infrastructure, la protection de l'environnement, la qualité de l'eau et l'approvisionnement en eau;
- b) d'encourager ses membres à collaborer dans le cadre de la prestation des services et du développement de l'infrastructure dans la région de la capitale;
- c) de promouvoir le tourisme et le développement économique durable dans la région de la capitale;
- d) de permettre le partage de renseignements entre ses membres;
- e) d'effectuer des recherches sur des questions intéressant la région de la capitale;
- f) de favoriser la sensibilisation du public aux questions intéressant la région de la capitale.

### Recommandations

3(1) Les maires et les préfets des municipalités suivantes se rencontrent et formulent des recommandations à l'intention du ministre concernant la composition, l'organisation et la structure de régie du Partenariat de la région de la capitale :

- a) la municipalité rurale de Cartier;
- b) la municipalité rurale de East St. Paul;

(c) the Rural Municipality of Headingley;

c) la municipalité rurale de Headingley;

(d) the Rural Municipality of Macdonald;

d) la municipalité rurale de Macdonald;

(e) the Rural Municipality of Ritchot;

e) la municipalité rurale de Ritchot;

(f) the Rural Municipality of Rockwood;

f) la municipalité rurale de Rockwood;

(g) the Rural Municipality of Rosser;

g) la municipalité rurale de Rosser;

(h) the Rural Municipality of Springfield;

h) la municipalité rurale de Springfield;

(i) the Rural Municipality of St. Andrews;

i) la municipalité rurale de St. Andrews;

(j) the Rural Municipality of St. Clements;

j) la municipalité rurale de St. Clements;

(k) the Rural Municipality of St. Francois Xavier;

k) la municipalité rurale de Saint-François-Xavier;

(l) the Rural Municipality of Tache;

l) la municipalité rurale de Taché;

(m) the Rural Municipality of West St. Paul;

m) la municipalité rurale de West St. Paul;

(n) the Town of Stonewall;

n) la ville de Stonewall;

(o) the City of Selkirk;

o) la ville de Selkirk;

(p) the City of Winnipeg.

p) la ville de Winnipeg.

### **Report**

**3(2)** The mayors and reeves must submit their recommendations to the minister in the form of a report.

### **Rapport**

**3(2)** Les recommandations sont contenues dans un rapport.

### **Recommendations re membership**

**3(3)** The report may recommend that the membership of the Capital Region Partnership include

(a) some or all of the municipalities listed in subsection (1); and

(b) other municipalities not listed in subsection (1), after they have been consulted.

### **Recommandations concernant la composition**

**3(3)** Le rapport peut recommander que le Partenariat de la région de la capitale soit composé :

a) de certaines ou de l'ensemble des municipalités mentionnées au paragraphe (1);

b) d'autres municipalités non mentionnées à ce paragraphe, après consultation de celles-ci.

### **Involvement in report**

**3(4)** The report may be made even if the mayor or reeve of a municipality listed in subsection (1) does not participate in the development of the recommendations.

### **Participation**

**3(4)** Le rapport peut être établi même si le maire ou le préfet d'une des municipalités mentionnées au paragraphe (1) ne participe pas à la formulation des recommandations.

### **Role of the minister**

**4(1)** If, after considering the report, the minister is satisfied that

- (a) the proposed membership of the Capital Region Partnership is representative of the capital region;
- (b) the proposed organizational and governance structure of the Capital Region Partnership recognizes the size and population of the City of Winnipeg and its significant role in the capital region; and
- (c) the proposed membership and organizational structure of the Capital Region Partnership will enable regional solutions to be found to issues facing the capital region, such as land use planning, infrastructure development, environmental protection and water quality and supply;

the minister may recommend to the Lieutenant Governor in Council that the Capital Region Partnership be established.

### **Regulations**

**4(2)** After considering the minister's recommendations, the Lieutenant Governor in Council may make regulations

- (a) establishing the Capital Region Partnership;
- (b) specifying the members of the Capital Region Partnership;
- (c) respecting the organizational and governance structure of the Capital Region Partnership;
- (d) respecting the manner in which the Capital Region Partnership is to carry out its mandate;
- (e) respecting reports to be made by the Capital Region Partnership, including annual reporting on its goals and the extent to which those goals have been achieved;
- (f) respecting any other matter necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

### **Rôle du ministre**

**4(1)** Le ministre peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil l'établissement du Partenariat de la région de la capitale s'il est convaincu, après avoir examiné le rapport :

- a) que la composition du Partenariat est représentative de la région de la capitale;
- b) que la structure d'organisation et de régie du Partenariat tient compte de la taille de la ville de Winnipeg, de sa population ainsi que du rôle important qu'elle remplit dans la région de la capitale;
- c) que la composition et la structure d'organisation du Partenariat permettront de régler à l'échelle régionale les questions auxquelles fait face la région de la capitale, telles que l'aménagement du territoire, le développement de l'infrastructure, la protection de l'environnement, la qualité de l'eau et l'alimentation en eau.

### **Règlements**

**4(2)** Après avoir étudié les recommandations du ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) établir le Partenariat de la région de la capitale;
- b) désigner ses membres;
- c) prendre des mesures concernant sa structure d'organisation et de régie;
- d) prendre des mesures concernant les modalités d'exécution de son mandat;
- e) prendre des mesures concernant les rapports que le Partenariat doit présenter, y compris un rapport annuel portant sur ses objectifs et la réalisation de ceux-ci;
- f) prendre toute autre mesure nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

**C.C.S.M. reference**

**5** This Act may be referred to as chapter C23 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**Coming into force**

**6** This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

**NOTE: S.M. 2005, c. 32, came into force by proclamation on January 1, 2006.**

***Codification permanente***

**5** La présente loi constitue le chapitre C23 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

**Entrée en vigueur**

**6** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

**NOTE : Le chapitre 32 des *L.M. 2005* est entré en vigueur par proclamation le 1<sup>er</sup> janvier 2006.**